

詩人，乾杯

葉笛 逝世週年紀念展

葉笛（1921.9.21~2006.5.9），本名葉密民，生於屏東市，集詩人、翻譯家、評論家等身份於一身。台灣師範學校（今國立台灣大學）求學期間，即與郭楓等人創辦《新地》文學月刊，並擔任發行人。畢業後曾任教職小18年之久。1969年，赴日攻讀日本文學、中國近代思想，博士課程修畢後，歷任東京學藝大學等教職。1985年與在日的台灣學者，共創「台灣學術研究會」，開始台灣文學與文化思想之研究、譯述。1993年返台定居，專事台灣文學研究與翻譯。

葉笛生性愛酒嗜茶，真誠無私。對台灣文學始終懷抱奉獻心力的使命感，定居台灣的十幾年間，除創作、評論外，投入許多日台時代前輩作家的作品翻譯工作，理由十分單純：

台灣文學的悲劇性，在「戰後」一代也好，「戰前」一代也好，都未曾斷絕。葉笛的翻譯工作，是為了讓後人看清歷史的長河、文學的曲徑。因此我們可以說，他的詩句，具體見證了生命與歷史；他的譯文，縫合了斷裂的歷史片段。

生命的明鏡 歷史的裁縫



詩人葉笛紀念專輯

所有熟悉台灣文學史的人，都知道台灣在戰後初期，台籍作家曾經歷過一段語言的轉換。從日文跨越到華文的這段過程，不只減緩、阻斷作家們在文學上的成長，風聲鶴唳的時代景況，也抹去了後來之人對於整個日文創作世代的文學記憶。

葉笛。作為一個詩人，他奮力地跨越了語言障礙，留下一首又一首精彩詩篇；作為一位翻譯者，他堅持要抹去時代的灰塵，讓後來之人看清歷史的長河、文學的曲徑。因此我們可以說，他的詩句，具體見證了生命與歷史；他的譯文，縫合了斷裂的歷史片段。

2006年5月，他乘詩西去。2007年5月，國家台灣文學館以他為名，辦理了展覽、演講及學術研討會。

